

SONY®

3-867-699-13(1)

Stereo Earphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкция по
эксплуатации

MDR-EX70LP

Sony Corporation © 1999 Printed in Korea

English

Specifications

Type: Closed dynamic / Driver units: 9 mm dia. (CCA W voice coil) / Frequency response: 6–23,000 Hz / Sensitivity: 100 dB/mW / Impedance: 16 Ω / Maximum input power: 100 mW / Cord: 1.2 m OFC Litz cord / Mass: Approx. 4 g (without cord) / Supplied accessories: Earbuds (size S, M and L), Earphone holder

Deutsch

Technische Daten

Typ: Geschlossen dynamisch / Treibereinheiten: 9 mm Durchmesser (CCA W Stimmspule) / Frequenzgang: 6–23.000 Hz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Impedanz: 16 Ohm / Maximale Eingangsleistung: 100 mW / Kabel: 1,2 m saurestofffreie Kupferlitze / Gewicht: Ca. 4 g (ohne Kabel) / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrzapfen (Größe S, M und L), Kopfhörerhalter

Français

Spécifications

Type: Dynamique fermé / Transducteurs: 9 mm de diamètre (bobine mobile CCA W) / Réponse en fréquence: 6–23,000 Hz / Sensibilité: 100 dB/mW / Impédance: 16 Ω / Puissance d'entrée maximale: 100 mW / Cordon: Cordon Litz OFC 1,2 m / Poids: Environ 4 g (sans cordon) / Accessoires fournis: Orellettes (taille S, M et L), Support d'écouteurs

Español

Especificaciones

Typo: Dinámicamente cerrado / Unidades auriculares: 9 mm de diá. (bobina móvil CCA W) / Respuesta en frecuencia: 6–23.000 Hz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Impedancia: 16 Ω / Potencia máxima de entrada: 100 mW / Cable: Cable Litz de cobre desoxidado de 1,2 m / Masa: Aprox. 4 g (sin el cable) / Accesorios suministrados: almohadillas auriculares (tamaño pequeño, mediano, y grande) (S, M y L), Soporte para auriculares

Italiano

Caratteristiche tecniche

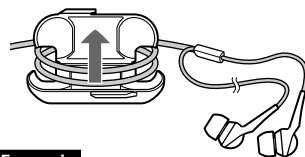
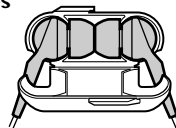
Typo: Chiuso dinamico / Unità pilota: 9 mm dia. (bobina della fonia CCA W) / Risposta in frequenza: 6–23.000 Hz / Sensibilità: 100 dB/mW / Impedenza: 16 Ω / Potenza massima in ingresso: 100 mW / Filo: Filo di Litz OFC da 1,2 m / Massa: Circa 4 g (escluso il filo) / Accessori in dotazione: Cuscinetti (misura S, M e L), Portaauricolari

Português

Especificações

Typo: Dinâmico fechado / Unidades de accionamento: 9 mm de diâ. (bobina vocal CCA W) / Resposta de frequência: 6–23.000 Hz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Impedância: 16 Ω / Potência de entrada máxima: 100 mW / Fio: Cabo Litz OFC (cobre desoxigenado) de 1,2 m / Peso: Aprox. 4 g (sem cabo) / Acessórios fornecidos: Encaixes auriculares (tamanhos P, M e G), Porta-auriculares

Using the holder / Utilisation du support / Verwendung des Halters / Utilización del soporte / Uso del portauricolari / Utilização do porta-auriculares



English

Fitting the earphones properly

Insert the earphones firmly into the outer ears to enjoy full sound quality.

Adjust the positions of the earphones, seating them firmly in place. If the earbuds do not fit your ears, try ones of other size.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the earphones, and wash them with a mild detergent solution.

Deutsch

Korrekt Einsetzen der Ohrhörer

Die Ohrhörer fest im Ohr einsetzen, damit die Klangqualität voll zur Geltung kommt. Die Ohrhörer nach dem Einsetzen auf guten Sitz ausrichten. Wenn die Ohrzapfen nicht in Ihre Ohren passen, probieren Sie eine andere Größe.

Die Ohrzapfen reinigen

Entfernen Sie die Ohrzapfen vom Ohrhörer und waschen Sie sie mit einer milden Spülmittellösung.

Français

Mise en place correcte des écouteurs

Insérez bien les écouteurs dans la partie externe des oreilles pour bénéficier d'un son optimal.

Ajustez la position des écouteurs dans l'oreille en les adaptant bien. Si les oreillettes s'adaptent mal à vos oreilles, essayez-en d'une autre taille.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les avec une solution détergente douce.

Español

Colocación adecuada de los auriculares

Inserte los auriculares firmemente en sus oídos para poder disfrutar plenamente de sonido de calidad.

Ajuste la posición de los auriculares asentándolos firmemente en su lugar. Si las almohadillas auriculares no encajan en sus oídos, pruebe otras de tamaño diferente.

Limpieza de las almohadillas auriculares

Quite las almohadillas auriculares de los auriculares y lávelas con una solución de detergente suave.

Italiano

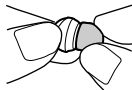
Applicazione corretta degli auricolari

Inserire saldamente gli auricolari nelle orecchie per ottenere il massimo della qualità sonora.

Regolare la posizione degli auricolari in modo che si adattino bene alle orecchie. Se i cuscinetti degli auricolari non si adattano bene alle orecchie, provarne altri di una misura diversa.

Pulizia dei cuscinetti

Staccare i cuscinetti dagli auricolari e lavarli con una soluzione di detergente delicato.



Português

Coloção adequada dos auriculares
Insira os auriculares firmemente dentro das orelhas para desfrutar da qualidade plena de áudio.

Ajuste as posições dos auriculares, assentando-os firme e devidamente. Se os encaixes auriculares não se adaptarem bem nos seus ouvidos, experimente os de outro tamanho.

Limpeza dos encaixes auriculares

Remova os encaixes auriculares dos auriculares, e lave-os com uma solução de detergente suave.

Français

Précautions

• Respectez votre entourage

Veillez à ne pas déranger les gens autour de vous en écoutant trop fort. Réglez le volume à un niveau modéré même dans les endroits bruyants de façon à pouvoir entendre quand les gens s'adressent à vous.

Remarques sur les écouteurs

Protégez vos oreilles

Évitez d'utiliser les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent toute écoute prolongée et continue à volume élevé. Si vous entendez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'utiliser les écouteurs.

N'utilisez pas les écouteurs en conduisant ou en faisant du vélo

Les écouteurs réduisant les sons extérieurs, ils risquent d'être la cause indirecte d'un accident de la circulation. Par ailleurs, évitez de les utiliser dans les lieux qui exigent toute votre acuité auditive, par exemple à un passage à niveau, sur un chantier de construction, etc.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

Deutsch

Zur besonderen Beachtung

• Damit andere Leute nicht belästigt werden

Bedenken Sie, daß der Schall auch nach außen dringt und Leute in Ihrer Umgebung gestört werden könnten. Stellen Sie die Lautstärke stets so ein, daß Sie die Außengeräusche wahrnehmen können.

Hinweise zum Ohrhörer

Vermeidung von Gehörschäden

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Nicht beim Fahren oder Radfahren im Verkehr hören

Da der Ohrhörer die Außengeräusche unterdrückt, darf er auf keinen Fall beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw. benutzt werden. Auch als Fußgänger sollten Sie den Ohrhörer verzichten, da Sie an Fußgängerüberwegen, Bahnübergängen usw. auf Wahrnehmung der Außengeräusche angewiesen sind.

Italiano

Precauzioni

• Rispetto per il prossimo

Ricordare di non disturbare chi è vicino con perdita di suono provenienti dagli auricolari. Mantenere un livello di volume moderato anche in luoghi rumorosi in modo da potere sentire quando altre persone parlano con voi.

Note sugli auricolari

Prevenzione di danni all'udito

Evitare di usare gli auricolari ad alto volume. Gli esperti di udito consigliano di evitare lunghe riproduzioni interrotte ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o interrompere l'uso.

Non ascoltare con gli auricolari durante la guida o in bicicletta

Poiché gli auricolari mascherano i suoni esterni, ne può risultare un incidente stradale. Evitare di usarli anche in situazioni in cui l'udito non deve essere ostacolato, come presso passaggi a livello, cantieri di costruzione, ecc.

Español

Precauciones

• Respeto a los demás

No moleste a quienes se encuentren a su alrededor con el sonido de sus auriculares. Mantenga el volumen a un nivel moderado, incluso en lugares ruidosos, de forma que pueda oír a quienes le dirijan la palabra.

Notas sobre los auriculares Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos aconsejan no utilizar auriculares para escuchar continuamente a gran volumen. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar los auriculares.

No escuche con los auriculares mientras conduzca o vaya en bicicleta.

Como los auriculares reducen el sonido del exterior, pueden causar un accidente de tráfico. Evite también utilizarlos cuando no deba perder el sentido del oído, por ejemplo, en un paso a nivel, en un lugar de construcción, etc.

Português

Precauções

• Consideração a terceiros

Lembre-se de não disturbar pessoas em torno de si, com o som emanado pelos auriculares. Mantenha o volume a um nível moderado mesmo em locais ruidosos de modo a poder escutar quando outras pessoas dirigirem-lhe a palavra.

Notas acerca dos auriculares

Prevenção de avarias na audição

Evite utilizar os auriculares a altos volumes. Especialistas em ouvido advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Caso perceba tinnitus nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a utilização dos auriculares.

Não utilize os auriculares durante a condução de veículos motorizados ou bicicletas

Visto que os auriculares reduzem a audição dos sons externos, isto pode acarretar acidentes de tráfego. Evite também utilizá-los em locais onde a audição não pode estar prejudicada, por exemplo, cruzamentos ferroviários, locais de construções, etc.

English

Precautions

• Caring for others

Remember not to disturb people around you with the sound leaking from your earphones. Keep the volume level moderate even in noisy places so that you will be able to hear other people when they talk to you.

Notes on earphones

Preventing hearing damage

Avoid using earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.

Do not listen with the earphones while driving or cycling

As your earphones reduce outside sounds, it may cause traffic accident. Also avoid using them where hearing must not be impaired, for example, at a railroad crossing, a site of construction, etc.

Русский

• Носите головные телефоны в соответствии с указаниями левого **L** и правого **R** каналов.